



Совет Безопасности

Шестьдесят шестой год

Предварительный отчет

6616-е заседание

Четверг, 15 сентября 2011 года, 18 ч. 30 м.
Нью-Йорк

Председатель: г-н Салам (Ливан)

Босния и Герцеговина	г-жа Чолакович
Бразилия	г-жа Дунлоп
Китай	г-н Ян Тао
Колумбия	г-н Осорио
Франция	г-н Аро
Габон	г-н Онанга Ндиай
Германия	г-н Виттиг
Индия	г-н Кумар
Нигерия	г-н Онемола
Португалия	г-н Мораш Кабрал
Российская Федерация	г-н Чуркин
Южная Африка	г-н Машабане
Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	г-н Тейтем
Соединенные Штаты Америки	г-жа Дикарло

Повестка дня

Резолюции Совета Безопасности 1160 (1998), 1199 (1998), 1203 (1998), 1239 (1999) и 1244 (1999)

Письмо Постоянного представителя Сербии при Организации Объединенных Наций от 13 сентября 2011 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/2011/574)

Письмо Постоянного представителя Российской Федерации при Организации Объединенных Наций от 14 сентября 2011 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/2011/575)

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Окончательный текст будет включен в *Официальные отчеты Совета Безопасности*. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room U-506).



Заседание открывается в 18 ч. 40 м.

Утверждение повестки дня

Повестка дня утверждается.

Резолюции Совета Безопасности 1160 (1998), 1199 (1998), 1203 (1998), 1239 (1999) и 1244 (1999)

Письмо Постоянного представителя Сербии при Организации Объединенных Наций от 13 сентября 2011 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/2011/574)

Письмо Постоянного представителя Российской Федерации при Организации Объединенных Наций от 14 сентября 2011 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/2011/575)

Председатель (*говорит по-арабски*): На основании правила 37 временных правил процедуры Совета Безопасности я приглашаю принять участие в этом заседании представителя Сербии.

От имени Совета я приветствую министра иностранных дел Сербии Его Превосходительство г-на Вука Еремича.

На основании правила 39 временных правил процедуры Совета я приглашаю принять участие в этом заседании помощника Генерального секретаря по операциям по поддержанию мира г-н Эдмона Муле.

В соответствии с договоренностью, достигнутой в ходе состоявшихся ранее в Совете консультаций, я буду считать, что Совет Безопасности согласен направить на основании правила 39 своих временных правил процедуры приглашение принять участие в данном заседании г-ну Энверу Ходжаю.

Совет Безопасности приступает к рассмотрению объявленного пункта своей повестки дня.

Совет Безопасности собрался в ответ на письмо Постоянного представителя Российской Федерации от 14 сентября 2011 года на имя Председателя Совета Безопасности, содержащееся в документе S/2011/575.

Я хочу привлечь внимание членов Совета к документу S/2011/574, в котором содержится письмо Постоянного представителя Сербии от 13 сентября 2011 года на имя Председателя Совета Безопасности.

Сейчас я предоставляю слово г-ну Муле.

Г-н Муле (*говорит по-английски*): Мой брифинг будет посвящен в основном напряженности, сохраняющейся в северной части Косово со времени проведенного Советом несколько недель назад последнего обсуждения сложившейся там ситуации.

Как было упомянуто в ходе брифинга, проведенного исполняющим обязанности Специального представителя Генерального секретаря Фариды Зарифа 30 августа (см. S/PV.6604), вслед за событиями, произошедшими 25 июля, Силы для Косово (СДК) способствовали достижению всеми сторонами общего взаимопонимания о том, что СДК возьмет под свою ответственность контрольно-пропускные пункты на административной границе — КПП 1 и 31 — на севере края по меньшей мере по сегодняшний день, 15 сентября. Цель такой договоренности заключалась в том, чтобы сдержать обострение ситуации до тех пор, пока Белград и Приштина не возобновят 2 сентября в Брюсселе диалог, посредником в котором выступает Европейский союз. Соблюдение этой договоренности привело к постепенной, хотя и не полной, разрядке напряженности в Северном Косово и к снятию почти всех блокпостов, установленных членами общины косовских сербов.

Участники состоявшейся 2 сентября в Брюсселе встречи занимались, как и было запланировано, вопросом о косовских таможенных отметках, который изначально вызвал введение Приштиной эмбарго на сербские товары и стал одной из причин, представленных в качестве основания для полицейской операции в Северном Косово, проведенной там 25 июля. Фактически, эта договоренность была достигнута на основе взаимного признания Приштиной и Белградом этих таможенных отметок. Насколько нам известно, другие касающиеся таможенных постов на двух контрольно-пропускных пунктах на севере, договоренностью не затрагивались.

Совет Безопасности, конечно, помнит, что до 25 июля ответственность за эти контрольно-пропускные пункты несла Миссия Европейского союза по вопросам законности и правопорядка в Косово (ЕВЛЕКС), которая осуществляла частичный таможенный контроль, регистрируя проходящий через них грузопоток и проверяя документы.

Собранная таким образом информация передавалась косовской полиции и таможенной службе, а также сербским властям через Отделение связи ЕВЛЕКС в Белграде. Таможенная служба ЕВЛЕКС вместе с полицией Миссии также проводили совместные выборочные проверки на предмет безопасности.

По мере приближения 15 сентября косовские власти стали объявлять о том, что по истечении назначенного на эту дату крайнего срока действия на контрольно-пропускных пунктах режима СДК они намерены ввести там полноценные функции пограничного и таможенного контроля. В этой связи, насколько нам известно, Приштиной в координации с ЕВЛЕКС, СДК и некоторыми другими международными заинтересованными субъектами, был подготовлен оперативный план, подлежащий поэтапному осуществлению начиная с завтрашнего дня, 16 сентября. Этот план, согласно полученной нами из различных источников информации, подразумевает возобновление таможенных и полицейских пограничных функций ЕВЛЕКС на контрольно-пропускных пунктах 1 и 31 с присутствием на каждом из этих постов двух местных должностных лиц: одного косовского таможенного служащего и одного косовского полицейского-пограничника. Насколько нам известно, усилия будут приложены к тому, чтобы разместить там одно должностное лицо, являющееся этническим албанцем, и одно, являющееся этническим сербом. Нам также известно, что на данном этапе никакие таможенные сборы на этих постах взиматься не будут. Согласно информации, полученной нами от ЕВЛЕКС, таможенный сбор, которым будут облагаться коммерческие товары, проходящие через контрольно-пропускной пункт 31, надлежит оплачивать в Южном таможенном терминале Митровицы.

В опубликованном вчера Специальным представителем ЕС и ЕВЛЕКС совместном заявлении содержится ссылка на достигнутую 2 сентября договоренность относительно признания таможенных отметок и указывается, что косовские власти проконсультировались со Специальным представителем ЕС и ЕВЛЕКС относительно процесса реализации этой договоренности и что ЕС рассчитывает на то, что касающееся торговли между Сербией и Косово эмбарго теперь можно будет снять. Глава ЕВЛЕКС Ксавье Бу де Марнак заявил, что

«всё это делается для улучшения на севере положения дел в плане законности и правопорядка, что отвечает интересам всех законопослушных граждан и представляет собой именно то, для чего существует ЕВЛЕКС. На контрольно-пропускных пунктах будут присутствовать смешанные подразделения. Оперативная работа будет проводиться, согласно ее мандату, именно ЕВЛЕКС».

На пресс-конференции, на которой было объявлено о плане косовских властей реализовать данную договоренность, премьер-министр Косово Тачи заявил, что этот план является частью общей «перспективы, предусматриваемой правительством Косово для граждан Косово, проживающих в северной части страны», которая «послужит распространению на нее программы реформы местного управления..., закрепляющей и расширяющей присутствие там властей Республики Косово». Он добавил, что дает «всем сербам в северной части Косово» понять, «что правительство Косово стоит на службе всех граждан вне зависимости от их этнической принадлежности».

При этом планам Приштины установить на контрольно-пропускных пунктах таможенный контроль решительно противостоят проживающие на севере косовские сербы, которые по-прежнему отвергают власть косовских институтов. В ответ на эти недавние заявления на прошлой неделе в северной части было организовано несколько мирных демонстраций с участием сербских школьников, судебных и медицинских работников и других лиц. В общем и целом создается впечатление, что воцарилась атмосфера беспокойства и тревоги, в которой косовские сербы проявляют повышенную бдительность и готовность отреагировать на любые события, например, восстановлением дорожных застав на главном мосту Митровицы и других основных дорогах северной части Косово.

Ряд местных политических представителей также отвергают договоренность от 2 сентября относительно таможенных отметок и строго критикуют СДК и ЕВЛЕКС за отсутствие у них нейтрального отношения к вопросу о статусе в силу поддержки ими планов Приштины. В преддверье событий на контрольно-пропускных пунктах было объявлено о том, что завтра, 16 сентября, все государственные учреждения и частные коммерческие предприятия в северной части Косово будут закры-

ты. Сегодня мы получили информацию о том, что в 21 ч. 00 м. по местному времени СДК закрыли контрольно-пропускной пункт 1 ввиду того, что там собралось около 100 косовских сербов. Хотя официально контрольно-пропускной пункт 31 не закрылся, он перекрыт косово-сербским грузовиком, полностью заблокировавшим дорогу.

Белград, со своей стороны, решительно противостоит объявленным Приштиной планам установить на севере таможенный контроль; он намеревался обсудить этот вопрос в рамках диалога, проводимого при посредничестве ЕС. Президент Сербии Тадич на пресс-конференции заявил: «Тот факт, что нас проинформировали о намерениях Приштины, вовсе не означает, что мы согласны с этими намерениями». Он сказал, что Сербия будет делать все возможное, чтобы этого не произошло, и предостерег международные учреждения, что, «если это произойдет, они будут нести ответственность за все конечные последствия». Он добавил, что «это попытка навязать односторонние решения со стороны СДК и ЕВЛЕКС, которые обязаны сохранять нейтральный статус», и что Сербии «особенно тревожит то, что те, кто готовы пойти на такого рода односторонние действия, готовы сделать это с применением силы».

В свете вышесказанного мы всерьез озабочены тем, что осуществление объявленных планов может привести к ужесточению позиций на местах, создать угрозу для стабильности и вызвать новую вспышку насилия. Хотя ни Приштина, ни другие международные субъекты не информировали Миссию Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово о сути этих планов, она активно контактировала со всеми сторонами, с тем чтобы собрать информацию, содействовать коммуникации и убедить как Белград и Приштину, так и сербских лидеров Северного Косово в необходимости сохранять спокойствие и воздерживаться от односторонних действий или применения силы и насилия. В последние несколько дней исполняющий обязанности Специального представителя Генерального секретаря Зариф также встречался со многими основными партнерами, чтобы лично донести до них эту идею, и способствовал организации встречи между сербскими лидерами Северного Косово и заместителем командующего СДК.

МООНК будет и впредь тесно взаимодействовать со всеми сторонами для определения курса, который позволил бы обеспечить безопасность и мир на всей территории Косово и предотвратить новый кризис. Мы также ожидаем, что все международные присутствия в Косово будут выполнять возложенные на них полномочия надлежащим образом. Но, самое главное, сами стороны должны продемонстрировать свою полную приверженность диалогу, примирению и обеспечению мира, не допуская односторонних действий или применения силы. Сегодня члены Совета имеют возможность направить Приштине и Белграду четкий сигнал о том, что им необходимо взять на себя ответственность за предотвращение новой вспышки насилия в Северном Косово как завтра, так и в дальнейшем. Мы против как односторонних действий, так и чрезмерно горячих заявлений любой из сторон, в том числе против любых действий, которые могут угрожать достигнутому в рамках диалога и его будущему.

Председатель (говорит по-арабски): Я благодарю г-на Муле за брифинг.

В соответствии с договоренностью, достигнутой в ходе проведенных ранее в Совете консультаций, сейчас я приглашаю членов Совета продолжить обсуждение данного вопроса в рамках закрытого заседания.

Заседание закрывается в 19 ч. 00 м.